

31990R0429

L 45/8

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

21.2.1990

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 429/90**z dnia 20 lutego 1990 r.****w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze mleka i przetworów mlecznych ⁽¹⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 3879/89 ⁽²⁾, w szczególności jego art. 7a ust. 3,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1677/85 z dnia 11 czerwca 1985 r. w sprawie kompensacji pieniężnych w sektorze rolnym ⁽³⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1889/87 ⁽⁴⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85 ⁽⁵⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2690/89 ⁽⁶⁾, ustanawia program sprzedaży po obniżonych cenach masła z zakupów interwencyjnych, przeznaczonych do bezpośredniego spożycia w formie koncentratu masła; środek ten umożliwił wyzbywanie się interwencyjnego masła oraz zwiększenie spożycia koncentratu masła;

biorąc pod uwagę, z jednej strony, promocyjne i handlowe działania, które umożliwiły zdobycie części rynku olejów i tłuszczów od czasu wejścia w życie powyższego rozporządzenia, a z drugiej — obecną sytuację na rynku masła — program, przewidziany w rozporządzeniu (EWG) nr 3143/85, należy kontynuować oraz uzupełnić poprzez stworzenie możliwości przyznawania pomocy na rzecz koncentratu masła otrzymywanego z masła lub śmietanki pochodzących z rynku oraz przeznaczonych do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie;

zgodnie z art. 7a ust. 2 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 804/68, mogą zostać powzięte środki specjalne, mające na celu zwiększenie możliwości wyzbywania się masła, które nie zostało zakupione przez agencje interwencyjne i na które nie przyznano pomocy z tytułu prywatnego składowania, jak również możliwości wyzbycia się śmietanki; w związku z powyższym należy przyjąć przepisy, które zagwarantują, że masło to nie było wcześniej przedmiotem środków ustanowionych w tytule II rozporządzenia (EWG) nr 804/68;

środki powzięte w celu ułatwienia wyzbywania się masła mogą umożliwiać przydzielanie pomocy; w celu zapewnienia, że pomoc ta zostanie ustanowiona na poziomie, który jest bezwzględnie konieczny, oraz w celu skutecznego nadzorowania objętej nią ilości, należy zastosować ciągle postępowanie zaproszeń do przetargu, które zapewni jednakowy dostęp zainteresowanym przedsiębiorcom;

należy powziąć środki, które zapewnią na wszystkich szczeblach handlu rozróżnianie koncentratu masła, którego zapasów wyzbyto się na mocy niniejszego rozporządzenia, od innych typów masła; w tym celu należy przyjąć przepisy dotyczące składu oraz opisu koncentratu masła; w celu zapewnienia zgodności z celami niniejszego rozporządzenia, należy wyznaczyć okres czasu na przetworzenie masła i śmietanki w koncentrat masła, a następnie na jego opakowanie;

należy określić minimalny poziom zawartości tłuszczu mlecznego;

należy zastosować system kontroli, który zapobiegnie wykorzystaniu koncentratu masła na cele inne niż określone w przepisach; ze względu na specyficzny charakter całej operacji, w szczególności w odniesieniu do wytwarzania koncentratu masła, należy ustanowić przepisy dotyczące prowadzenia rejestru zapasów przez zainteresowane strony; kontrole te należy zakończyć w fazie bezpośrednio poprzedzającej przejęcie przez handel detaliczny;

jeżeli chodzi o kompensację pieniężną, określoną zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 1677/85, należy wziąć pod uwagę wartość masła i koncentratu masła; w tym celu należy ustanowić przepisy w zakresie stosowania współczynnika do wyliczania kompensacji pieniężnych z tytułu koncentratu masła zgodnie z rozporządzeniem Komisji ustanawiającym kompensację pieniężną;

Komitet ds. Mleka i Produktów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez przewodniczącego Komitetu,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Przyznaje się pomoc na rzecz koncentratu masła wyprodukowanego w zakładzie, który otrzymał zezwolenie zgodnie z art. 9, ze śmietanki lub masła wytworzonego we Wspólnocie, jeżeli masło to nie było przedmiotem skupu prowadzonego przez agencje interwencyjne ani nie była na nie przyznana pomoc z tytułu prywatnego składowania. Koncentrat masła spełniający wymagania, o których mowa w Załączniku, przeznacza się do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie.

⁽¹⁾ Dz.U. L 148 z 28.6.1968, str. 13.

⁽²⁾ Dz.U. L 378 z 27.12.1989, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 164 z 24.6.1985, str. 6.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 182 z 3.7.1987, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 261 z 7.9.1989, str. 6.

2. Dla celów niniejszego rozporządzenia „bezpośrednie spożycie” oznacza zakup przez konsumentów w celu końcowego spożycia, w tym również przez hotele, restauracje, szpitale, szkoły z internatem, więzienia i inne podobne zakłady dla przygotowywania żywności przeznaczonej do bezpośredniego spożycia.

3. Pomoc przyznaje Państwo Członkowskie, na którego terytorium masło lub śmietanka zostały przetworzone w koncentrat masła, zgodnie z formułą określoną w Załączniku.

4. Kwota pomocy określana jest w ecu zgodnie ze stałym postępowaniem przetargowym zarządzanym przez agencje interwencyjne.

Artykuł 2

1. Zawiadomienie o ciągłym zaproszeniu do przetargu jest publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* co najmniej osiem dni przed upływem pierwszego terminu przewidzianego dla składania ofert.

2. Agencja interwencyjna wydaje zawiadomienie o zaproszeniu do przetargu, określając w szczególności termin oraz miejsce składania ofert.

Artykuł 3

1. W okresie ważności ciągłego zaproszenia do przetargu agencja interwencyjna wydaje poszczególne zaproszenia do składania ofert.

2. Termin składania ofert w odpowiedzi na poszczególne zaproszenia upływa o godzinie 12.00 w południe w każdy drugi i czwarty wtorek miesiąca, z wyjątkiem czwartego wtorku w grudniu. Jeżeli w dany wtorek wypada dzień świąteczny, termin zostaje przedłużony do godziny 12.00 w południe następnego dnia roboczego.

3. Jeżeli chodzi o pierwsze poszczególne zaproszenie do składania ofert, termin składania ofert upływa o godzinie 12.00 w południe dnia 13 marca 1990 r.

Artykuł 4

1. Oferta przetargowa nie jest ważna, jeżeli nie towarzyszy jej pisemne oświadczenie, w którym oferent zobowiązuje się do wytworzenia ilości koncentratu masła określonej w ofercie. Jeżeli koncentrat masła wytwarzany jest z masła, oferent winien złożyć również pisemne oświadczenie, w którym zobowiązuje się do użycia masła, które nie było przedmiotem skupu prowadzonego przez agencje interwencyjne ani na które nie była przyznana pomoc z tytułu prywatnego składowania.

2. Oferty przetargowe należy przysyłać listem poleconym, składać w agencji interwencyjnej za potwierdzeniem odbioru lub przekazywać w formie pisemnej za pomocą urządzeń telekomunikacyjnych.

3. Oferty należy składać do agencji interwencyjnej, na której terytorium zostanie wytworzony koncentrat masła.

4. Oferty powinny zawierać:

- a) nazwisko i adres oferenta;
- b) proponowaną kwotę z tytułu pomocy, wyrażoną w ecu na 100 kilogramów koncentratu masła;
- c) ilość koncentratu masła, w odniesieniu do której oferent ubiega się o pomoc;
- d) nazwę i adres zakładu, w którym zostanie wytworzona cała ilość koncentratu masła i gdzie odbędzie się dodanie wskaźników oraz pakowane, zgodnie z art. 9 i 10, oraz, w razie potrzeby, nazwę i adres zakładu, w którym cała ilość koncentratu masła zostanie opakowana dla celów handlowych, zgodnie z art. 10 ust. 5. Jednakże, za zgodą właściwej agencji, cała ilość koncentratu masła może zostać opakowana dla celów handlowych w zakładzie innym niż zakład podany w ofercie, zgodnie z art. 10 ust. 5.

5. Oferta przetargowa jest ważna tylko wówczas, jeżeli:

- a) towarzyszy jej pisemne oświadczenie, o którym stanowi ust. 1;
- b) dotyczy ilości co najmniej czterech ton koncentratu masła;
- c) przed upływem terminu składania ofert dostarczony jest dowód, że wniesione zostało wadium, o którym mowa w art. 5 ust. 1.

6. Po upływie końcowego terminu, o którym mowa w art. 3 ust. 2, składania ofert dotyczących poszczególnych zaproszeń do danego przetargu, ofert nie można wycofać.

Artykuł 5

1. Dla celów niniejszego rozporządzenia, utrzymanie oferty po upływie terminu składania ofert oraz zabezpieczenie należytego wykonania umowy stanowią podstawowe wymagania niniejszego rozporządzenia, których spełnienie zapewnia się poprzez wniesienie wadium w wysokości 150 ECU za tonę.

2. Wadium składa się w Państwie Członkowskim, w którym składana jest oferta przetargowa.

Wadium zwraca się w chwili złożenia zabezpieczenia należytego wykonania umowy określonego w ust. 3.

3. Przejęcie koncentratu masła przez handel detaliczny we Wspólnocie stanowi podstawowy wymóg, którego spełnienie zapewnia złożenie zabezpieczenia należytego wykonania umowy w kwocie, którą określa się w tym samym czasie co kwotę pomocy na 100 kilogramów oraz w zależności od niej.

Artykuł 6

W świetle ofert przetargowych otrzymanych w odpowiedzi na poszczególne zaproszenia do przetargu, jak również zgodnie z procedurą określoną w art. 30 rozporządzenia (EWG) nr 804/68, należy określić maksymalną kwotę pomocy z koncentratu masła o minimalnej zawartości tłuszczu w wysokości 96 %.

W ramach powyższego postępowania może zostać podjęta decyzja o nieprzyznawaniu zwycięstwa w przetargu.

Artykuł 7

1. Oferty przetargowe odrzuca się, jeżeli proponowana w nich kwota pomocy przewyższa maksymalną kwotę określoną dla poszczególnego zaproszenia do przetargu.

2. Prawa i obowiązki wynikające z zaproszenia do przetargu są nieprzenoszalne.

Artykuł 8

1. Każdy uczestnik przetargu jest bezzwłocznie zawiadamiany przez agencję interwencyjną o wyniku jego udziału w poszczególnym zaproszeniu do przetargu.

2. Jeżeli dany oferent został zwycięzcą przetargu, zawiadomienie takie zawiera:

- a) kwotę pomocy przyznaną na daną ilość koncentratu masła oraz ofertę, oznaczoną seryjnym numerem, do której się odnosi;
- b) końcowy termin pakowania koncentratu masła;
- c) kwotę kaucji na poczet przeznaczenia końcowego.

3. Poza przypadkami działania siły wyższej, zwycięzca przetargu otrzymuje pomoc:

- w przeciągu 60 dni od daty dostarczenia potwierdzenia wytworzenia koncentratu masła, dodania wskaźników i opakowania, zgodnie z art. 9 i 10, w proporcjach odzwierciedlających ilość, za którą dostarczył to potwierdzenie,
- po złożeniu kaucji na poczet końcowego przeznaczenia, o której stanowi art. 5 ust. 3.

Kaucję na poczet przeznaczenia końcowego zwraca się w odniesieniu do ilości, co do których dostarczono potwierdzenie przejęcia przez handel detaliczny w przeciągu maksymalnie 15 miesięcy od końcowego terminu składania ofert, o którym stanowi art. 3 ust. 2.

Jednakże, jeżeli potwierdzenie takie zostanie dostarczone w przeciągu sześciu miesięcy z 15-miesięcznego okresu określonego w drugim akapicie, zwraca się 85 % kaucji na poczet przeznaczenia końcowego.

Tam, gdzie do wykazania przejęcia przez handel detaliczny potrzebny jest kontrolny egzemplarz T 5, który — z powodów niezależnych od zainteresowanej strony — nie został zwrócony do władz celnych kraju, z którego dokonano wysyłki, lub do centralnego urzędu celnego w przeciągu 12 miesięcy od końcowego terminu składania ofert, o którym stanowi art. 3 ust. 2, wówczas przed upływem 15-miesięcznego terminu, o którym stanowi akapit drugi, zainteresowana strona może złożyć do właściwych władz uzasadniony wniosek o równoważne postępowanie, załączając dokumentację na poparcie wniosku, w tym dokumenty transportowe oraz dokument stwierdzający przejęcie masła przez handel detaliczny.

4. Jeżeli, na przykład z powodu nierównej dystrybucji, stwierdza się, że zawartość każdego spośród produktów wymienionych w punkcie 1 lit. c) Załącznika jest o ponad 5 %, ale nie więcej niż 20 %, niższa od ilości, która została określona jako minimalna,

pomoc ulega zmniejszeniu o 1,5 % kwoty za każdy punkt procentowy poniżej ilości minimalnej.

5. Jeżeli okres określony w art. 9 ust. 1 zostanie przekroczony o mniej niż 60 dni ogółem, pomoc zostaje zredukowana o 4 ECU na tonę dziennie. Na koniec tego okresu pozostała kwota pomocy zostaje zredukowana o 15 %, a następnie o 2 % za każdy kolejny dzień.

6. W przypadkach działania siły wyższej oraz w przypadku rozpoczęcia administracyjnego dochodzenia w sprawie uprawnień do otrzymania pomocy nie należy dokonywać wypłaty pomocy do czasu potwierdzenia uprawnień do tej pomocy.

Artykuł 9

1. Wytworzenie koncentratu masła, dodanie wskaźników zgodnie ze specyfikacjami określonymi w Załączniku oraz zapakowanie koncentratu masła, włącznie z opakowaniem do handlu określonym w art. 4 ust. 4 lit. d), odbywa się:

- w ciągu 90 dni od końcowego terminu składania ofert przetargowych, o którym stanowi art. 3 ust. 2,
- w zakładzie, który otrzymał zezwolenie do tego celu od Państwa Członkowskiego, na którego terytorium znajduje się ten zakład.

2. Zakład może otrzymać zezwolenie jedynie, jeśli:

- a) posiada właściwe instalacje techniczne do przetwórstwa średnio co najmniej dwie tony koncentratu masła miesięcznie;
- b) posiada teren, gdzie można osobno składować i wyróżnić jako takie wszelkie zapasy tłuszczu innego niż tłuszcz nie pochodzący z mleka;
- c) podejmuje się rejestrowania w sposób ciągły pochodzenia masła, ilości i składu otrzymanego koncentratu masła, daty wyzbycia się tego produktu oraz nazw i adresów dostawców/odbiorców potwierdzonych odniesieniem do dowodów dostawy i rachunków;

oraz

- d) podejmuje się przekazania programu produkcji każdej partii, zgodnie z przepisami ustanowionymi przez dane Państwo Członkowskie, organowi odpowiedzialnemu za kontrolę, o których stanowi art. 11.

3. Jeżeli dany zakład przetwarza różne produkty kwalifikujące się do otrzymywania pomocy lub redukcji cen, musi on podjąć się również:

- prowadzenia rejestru, o którym stanowi ust. 2 lit. c), jako osobna jednostka,
- przetwarzania wymienionych produktów z zachowaniem kolejności. Jednakże, na prośbę zainteresowanych stron, Państwo Członkowskie może odstąpić od tego wymagania, jeżeli dany zakład posiada teren, gdzie wymienione produkty można osobno składować i wyróżnić jako takie.

4. Zezwolenie posiada seryjny numer nadany przez Państwo Członkowskie, na którego terytorium zostanie wytworzony i opakowany koncentrat masła.

5. Zezwolenie należy cofnąć w przypadku występowania niezgodności z przepisami niniejszego artykułu; zezwolenie może również zostać cofnięte w przypadku stwierdzenia, że przedsiębiorstwo nie spełnia jakichkolwiek innych wymagań nałożonych przez niniejsze rozporządzenie.

Na wniosek zakładu, którego to dotyczy, zezwolenie może zostać przywrócone po upływie co najmniej sześciu miesięcy oraz szczegółowej inspekcji.

6. W drodze derogacji ust. 2 i 5, do dnia 31 grudnia 1990 r. Państwa Członkowskie mogą uznawać za obowiązujące dla celów niniejszego rozporządzenia zezwolenia, których udzielono na mocy art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85, z wyjątkiem przepisów dotyczących śmietanki.

Artykuł 10

1. Przy wytwarzaniu koncentratu masła należy zastosować jedno z oznakowań, o których mowa w Załączniku, zgodnie z wybraną formułą, w sposób gwarantujący jego równomierne rozprowadzenie.

Właściwa agencja zapewnia zgodność produktów dodanych do koncentratu masła z wymaganiami w zakresie jakości i cech, w szczególności stopnia czystości.

2. Do koncentratu masła bezpośrednio przed pakowaniem można dodać azot w postaci gazu, aby spowodować jego spienienie, ale wzrost objętości w wyniku tego zabiegu nie może przekroczyć 10 % objętości koncentratu masła przed zabiegiem.

Jednakże w przypadku koncentratu masła o minimalnej zawartości tłuszczu mlecznego 99,8 % przed dodaniem wskaźników i dodatków zwiększenie objętości w wyniku takiego zabiegu nie może przekroczyć 20 % objętości koncentratu masła przed zabiegiem.

3. Koncentrat masła, do którego dodano wskaźniki zgodnie z formułą I, określoną w Załączniku, należy umieścić w zapieczętowanych opakowaniach. W zależności od tego, jaki dodano produkt, zgodnie z ust. 1 i 2 oraz zgodnie z krajowymi przepisami w zakresie opisu towarzyszącego produktom żywnościowym, na opakowaniu należy zamieścić — czytelną i jednolitą czcionką — jedno lub więcej spośród następujących określeń:

- „Mantequilla concentrada — Reglamento (CEE) n° 429/90” o „mantequilla concentrada para la cocina — Reglamento (CEE) n° 429/90” o „mantequilla concentrada para la cocina y la pastelería — Reglamento (CEE) n° 429/90”;
- Stege- og bagesmør — Forordning (EØF) nr. 429/90;
- „Butterfett — Verordnung (EWG) Nr. 429/90” oder „Butterschmalz — Verordnung (EWG) Nr. 429/90”;
- „Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90” ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90” ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική και ζαχαροπλαστική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90” ή „Μαγειρικό βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90”;
- „Butteroil — Regulation (EEC) No 429/90” or „concentrated butter for cooking and baking — Regulation (EEC) No 429/90”;

— „Beurre concentré — Règlement (CEE) n° 429/90” ou „beurre concentré pour la cuisine — Règlement (CEE) n° 429/90” ou „beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie — Règlement (CEE) n° 429/90” ou „beurre cuisinier — Règlement (CEE) n° 429/90”;

— „Burro concentrato — Regolamento (CEE) n. 429/90”;

— „Bak- en braadboter — Verordening (EEG) nr. 429/90” of „botterconcentraat — Verordening (EEG) nr. 429/90”.

Koncentrat masła, do którego dodano wskaźniki zgodnie z formułą II, określoną w załączniku, musi znajdować się w zapieczętowanych opakowaniach, na których należy zamieścić — czytelną i jednolitą czcionką — jedno lub więcej spośród następujących określeń:

- Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CEE) n° 429/90
- Ghee — Forordning (EØF) nr. 429/90
- Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EWG) Nr. 429/90
- Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90
- Butter ghee — Regulation (EEC) No 429/90
- Ghee obtenu du beurre — Règlement (CEE) n° 429/90
- Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CEE) n. 429/90
- Ghee — Verordening (EEG) nr. 429/90.

4. Maksymalna waga netto opakowań, o których stanowi ust. 3, wynosi trzy kilogramy.

5. Cała ilość koncentratu masła może zostać opakowana do handlu w zakładzie innym niż ten, w którym tłuszcz ten został wytworzony, jeśli pakowanie odbędzie się w zakładzie, który otrzymał zezwolenie do tego celu od Państwa Członkowskiego, na którego terenie znajdują się obydwa zakłady.

Artykuł 11

1. Podczas wytwarzania koncentratu masła właściwa agencja przeprowadza kontrole na miejscu na podstawie programu produkcyjnego danego zakładu, o którym stanowi art. 9 ust. 2 lit. d), tak aby każda oferta przetargowa w rozumieniu art. 4 była co najmniej raz kontrolowana.

Takie kontrole łączą się z pobieraniem i analizą próbek oraz dotyczą w szczególności warunków produkcji, ilości oraz składu wytworzonego produktu oraz opakowań. Z każdej partii koncentratu masła oznaczonej seryjnym numerem oferty przetargowej należy pobrać próbki.

Kontrolom tym towarzyszy okresowo, zależnie od przetworzonej ilości, gruntowna i wyrywkowa kontrola rejestrów przewidziana w art. 9 ust. 2 lit. c), a także weryfikacja, czy zostały spełnione warunki niezbędne do udzielenia zezwolenia zakładowi.

Koszty kontroli ponosi zakład przetwórczy.

2. „Partia” oznacza ilość koncentratu masła wytworzonego przez daną jednostkę produkcyjną, która odpowiada całości lub części oferty przetargowej w rozumieniu art. 4 ust. 3.

Artykuł 12

1. Zgodnie z niniejszym rozporządzeniem uznaje się, że masło zostało przejęte przez handel detaliczny, jeśli zostało ono zakupione przez zakłady określone w art. 1 ust. 2 przez jednostki prowadzące dystrybucję, z których mogą korzystać wyłącznie posiadacze kart klienta („cash and carry”) oraz działy zakupów sieci detalicznych.

2. Do czasu przejścia koncentratu masła przez handel detaliczny wszystkie podmioty posiadające koncentrat masła prowadzą rejestr zapasów, który podaje nazwisko/nazwę i adres nabywcy każdej partii koncentratu masła oraz każdorazowo zakupioną ilość.

Jeżeli posiadacz koncentratu masła, które jest przedmiotem niniejszego rozporządzenia, posiada również koncentrat masła będący przedmiotem rozporządzenia Komisji (EWG) 570/88 ⁽¹⁾ i/lub rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3143/85, prowadzi on oddzielny rejestr zapasów na produkty będące przedmiotem każdego z tych rozporządzeń osobno.

3. W celu zapewnienia zgodności z przepisami określonymi w ust. 2 działania kontrolne są uzupełniane gruntowną niezapowiedzianą kontrolą dokumentacji handlowej i rejestru zapasów wszystkich posiadaczy koncentratu masła określonych w tym ustępie.

Artykuł 13

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję na początku każdego kwartału o cenach sprzedaży detalicznej skondensowanego masła, zanotowanych w poprzednim kwartale.

Artykuł 14

Przy wysyłce pakowanego koncentratu masła w celu przejścia tego masła przez handel detaliczny w innym Państwie Członkowskim egzemplarz kontrolny T 5 zawiera w rubryce 104 następującą wzmiankę:

- Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista),
- Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen),

⁽¹⁾ Dz.U. L 55 z 1.3.1988, str. 31.

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen),

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο),

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade),

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail),

— Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto),

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtsstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel).

a w rubryce 107 uwagę „rozporządzenie (EWG) nr 429/90”.

Artykuł 15

Przeliczenie na walutę krajową kaucji przetargowej, o której mowa w art. 5 ust. 1, maksymalnej kwoty pomocy określonej w art. 6, pomocy, którą otrzyma oferent, oraz kwoty kaucji na poczet przeznaczenia końcowego, o której mowa w art. 5 ust. 3, odbywa się na podstawie kursu rolno obowiązyującego w dniu, w którym mija termin składania ofert do danej rundy przetargowej.

Artykuł 16

Kompensacje pieniężne z tytułu pakowanego koncentratu masła wynoszą tyle, ile kompensacje pieniężne określone zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 1677/85 pomnożone przez współczynnik podany w załączniku I część 5 rozporządzenia Komisji ustanawiającego kompensacje pieniężne.

Artykuł 17

Pomoc z tytułu koncentratu masła, o której stanowi art. 1 niniejszego rozporządzenia, należy uznać za interwencję mającą na celu stabilizację rynków rolnych w rozumieniu art. 3 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 729/70 ⁽²⁾.

Artykuł 18

Jeżeli niniejsze rozporządzenie nie stanowi inaczej, stosuje się rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2220/85 ⁽³⁾.

Artykuł 19

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1990 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 94 z 28.4.1970, str. 13.

⁽³⁾ Dz.U. L 205 z 3.8.1985, str. 5.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lutego 1990 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

SPECYFIKACJA KONCENTRATU MASŁA PRZEZNACZONEGO DO BEZPOŚREDNIEGO SPOŻYCIA

1. WYMAGANIA DOTYCZĄCE SKŁADU

(na 100 kilogramów koncentratu masła przeznaczonego do bezpośredniego spożycia):

- a) zawartość tłuszczu mlecznego: co najmniej 96 kilogramów;
- b) składniki mleka inne niż tłuszcz: maksymalnie dwa kilogramy;
- c) wskaźniki, w zależności od wybranej formuły:

Formuła I:

- 15 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmasten-3-beta-ol), o co najmniej 95 % czystości w produkcie gotowym do włączenia,
- lub 17 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmasten-3-beta-ol), o co najmniej 85 % czystości w produkcie gotowym do włączenia, przy zawartości nie więcej niż 7,5 % brassicasterolu ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5,22-ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-stigmasten-3-beta-ol),
- lub 1,1 kilograma trójglicerydu kwasu enantowego (n-heptanowego), o czystości co najmniej 95 % — trójglicerydy w produkcie gotowym do włączenia — przy maksymalnej kwasowości 0,3 i liczbie zmydlenia pomiędzy 385 a 395 oraz minimalnej zawartości kwasu enantowego w estrach w wysokości 95 %.

Formuła II:

- 10 gramów etylowego estru kwasu masłowego i 15 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmasten-3-beta-ol), o co najmniej 95 % czystości w produkcie gotowym do włączenia,
 - lub 10 gramów etylowego estru kwasu masłowego i 17 gramów stigmasterolu, o co najmniej 85 % czystości w produkcie gotowym do włączenia, przy zawartości nie więcej niż 7,5 % brassicasterolu ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5,22-ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 6 % sitosterolu (sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-stigmasten-3-beta-ol),
 - lub 10 gramów etylowego estru kwasu masłowego i 17 gramów stigmasterolu o stopniu czystości co najmniej 85 %, obliczonym w produkcie gotowym do włączenia, przy zawartości nie więcej niż 7,5 % brassicasterolu ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5,22-ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 6 % sitosterolu (sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-stigmasten-3-beta-ol);
- d) z wyjątkiem wszelkich innych składników można dodać następujące elementy:
- składniki mleka inne niż tłuszcz (maksymalnie dwa kilogramy), o których mowa w lit. b), i/lub
 - chlorek sodu: maksymalnie 0,750 kilograma,
 - lecytynę (E3 22): maksymalnie 0,500 kilograma.

2. WYMAGANIA JAKOŚCIOWE:

- wolne kwasy tłuszczowe: maksymalnie 0,35 % (wyrażone jako kwas tłuszczowy),
 - liczba nadtlenkowa: maksymalnie 0,5 (w miliodpowiednikach aktywnego tlenu na kilogram),
 - smak: świeży,
 - zapach: bez obcych zapachów,
 - składniki neutralizujące utlenianie, konserwanty: nieobecne.
-